



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

新疆圖志卷一

建置一

中国新疆

历史文化古籍文献 资料译编

哈密(二)

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社



国家出版基金项目

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

中国新疆

历史文化古籍文献
资料译编

哈密(一)

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国新疆历史文化古籍文献资料译编. 9卷, 哈密. 1 / 贺灵主编. —阿图什: 克孜勒苏柯尔克孜文出版社; 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2016.8
ISBN 978-7-5374-1533-0

I. ①中… II. ①贺… III. ①新疆-地方史-史料-古代②哈密地区-地方史-史料-古代 IV. ①K294.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第199612号

项目统筹 胡新辉 林 辉·库来西·依萨克

责任编辑 胡新辉

封面设计 刘堪海

技术编辑 杨 爽

出 版 新疆人民出版总社

克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

地 址 阿图什市帕米尔西路58号

乌鲁木齐市解放南路348号

邮 编 845350 830001

发 行 克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

电 话 (0908) 4223138 (0991) 2825887

印 刷 北京顺诚彩色印刷有限公司

开 本 880×1230 1/16

印 张 34.25

字 数 708千字

版 次 2016年8月第1版

印 次 2017年1月第1次印刷

印 数 1—1000册

定 价 100.00元

前 言

历史是用资料记载的,资料是历史的载体。历史资料形态各异,诸如文字资料、实物资料(包括地面古迹、出土文物)、口碑资料等。研究地区和各民族历史与文化,以及各民族所创造的物质和精神文明,如果没有不同形态资料的有力支撑,则将一事无成。新疆(古称西域)自两汉开始进入信史时代,即跨入有文字记载的历史。两汉之前,虽然在此生息繁衍着诸多不同种族、不同语系语族、从事不同生产活动的氏族部落和史前民族,但都因处在没有文字记载的传说时代,故无法确切描述其历史活动。自公元前 138 年张骞代表汉朝政府出使西域“凿空”、公元前 60 年汉朝建立西域都护府、西域归入祖国版图之后,以司马迁《史记》滥觞、两汉国史拾遗补阙,新疆历史文化、风土人情等开始为我国正史所载述,新疆进入了信史时代。之后的各朝正史很多都对新疆历史、地理、民族、文化等予以详略不同的载述,尤其是唐代和清朝,对新疆留下了极其丰富的历史记述。这些资料是任何研究新疆历史、民族、文化者都必须首选之最权威资料,它们构筑了新疆历史文化资料之核心。

西域归入祖国版图之后,各朝各代均有身负不同使命的军吏、儒士、教徒、商人、使者、贬臣等游历西域,步履甚至东达异国他海(湖),为世人留下了体裁各异、视角多维的形形色色的文字,亦成为后人从不同侧面进一步认识和了解新疆的不可或缺的资料。其中不乏具有补阙释疑甚至填补空白者,它们与各朝正史新疆资料之间,是一种互补相参、拾遗补阙的关系,向被新疆研究者所重视,成为仅次于正史资料的新疆历史文化载体。

历史进入晚清之后,随着封建国门的洞开,神秘的新疆大地也成为列强争相探知的对象。一百年间,俄罗斯、瑞典、丹麦、日本、英国、法国、美国等国

家的探险家、考古学家、地质学家、情报人员、史学者、旅游爱好者等频频涉足天山南北,或考察古迹,或盗掘文物,或探考险迹,或搜寻古籍史物,各自留下了内容丰富的不同文字探险记、考古记、游行记、研究著述以及图像资料等。目前,他们所盗取、搜集和偷运出境的各类资料,散存于这些国家的博物馆、图书馆、研究机构、大学或民间,它们正在慢慢为国人所知,与他们留下的著述一起,亦成为研究新疆历史文化不可忽视的重要资料群。

新中国成立前,学术界对新疆的历史、民族、文化等几无研究,更谈不上资料的搜集、整理和出版。20世纪五六十年代,新疆社科研究机构才开始对现有资料进行初步搜集整理工作,但成效甚微。党的十一届三中全会之后,随着新中国科学春天的到来,尤其是1981年初新疆社会科学院成立之后,新疆社科研究及相关资料的搜集整理工作全面展开。然而由于受当时经费、出版手段、人力不足等种种因素的制约,新疆历史文化资料的出版仍系薄弱的环节,且一度不受重视,20余年中仅有十余种资料薄册问世。近十年来,虽然该方面出版力度有所加大,但仍显零敲碎打,不成系统,更难为规模,这对研究领域和资料使用者仍很不利,尤其是对各少数民族研究人员、大学生及大中专院校教师,无法为自己的教学、研究和学习创造有利条件,为此,多年来直接影响了他们各方面水平的提高。更值得一提的是,在新疆,汉文经典资料的不普及,在各少数民族中,会直接影响到马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观的教育和普及,甚至影响新疆主流历史的宣传。因为只有通过这些经典资料,才能够正确阐明上述“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史主旋律,方能抵制和揭露民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。另外,系统编译出版有关新疆地方经典资料,是新疆基础文化建设的重要内容之一。为此,我们承蒙2015年国家出版基金的有力支持,将十余年编译的有关新疆经典资料,分门别类辑成《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》40卷,使其更趋系统化、系列化和规模化,为各民族使用者创造有利条件。

本书编委会

2015年5月8日

编 译 说 明

一、《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》收录了以汉文为主的新疆历代有关历史文化方面的全国性和地域性最权威、最有价值的经典资料，还收录了大量由满、俄罗斯等民族文字翻译的各类权威资料，首次分地区、分民族出版。全套书分为40卷，如乌鲁木齐卷、伊犁卷、喀什卷、哈密卷、吐鲁番卷、塔城阿勒泰卷、阿克苏卷、巴里坤卷、乌什卷、叶尔羌卷、库车卷、焉耆库尔勒奇台卷、维吾尔族卷、汉族卷、哈萨克族卷、蒙古族卷、柯尔克孜族卷、锡伯族卷、满族卷、索伦卷、俄罗斯卷等。

二、本套书的译编工作始于2003年，而各种文字的古籍文献及档案资料的翻译工作则启动更早。十余年来，本书主编始终以高度负责和孜孜不倦的精神，对每条资料进行拟标题、核对原文、核实地名人名及专用名词，标点部分资料，尤对译自少数民族文字的大量资料进行加工处理，对其地名、人名及专用名词进行统一和核对工作，使书稿质量得到较大提高，很大程度上保证了书稿的可靠性和权威性。

三、新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分，新疆的历史是新疆各族人民共同缔造的，新疆的地域文化更是新疆各族人民共同创造的，新疆自古以来就是多种宗教文化并存发展的重要地区。这是各类历史资料早已明确记载的铁的史实。然而新疆的民族分裂主义者无视这一史实，不断制造各种分裂理论，妄图把新疆从祖国的怀抱中分裂出去，这是新疆不安定的重大因素。对此，学术界和出版界具有重大的责任，即及时地用丰富的、以汉文为主的权威历史资料来厘清新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分的铁的史实。通过这些资料，新疆重要的地区历史、各民族历史文化主线将变得更加系统和清晰，各民族专家学者可以藉此正确认识自己

民族的历史文化,能够全面审视新疆各地区的历史,在其研究中,不仅十分方便地引用这些经典权威资料,还会带来十分积极的社会效益和政治影响。

四、古籍文献是记录地区历史和各民族历史文化的最重要载体。尤其是自秦汉以来形成的历代有关新疆历史文化方面的汉文古籍文献资料,是正确阐明新疆与祖国关系史、新疆与中亚关系史、新疆地域历史、新疆民族史、新疆宗教演变史、新疆文化史以及进行马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观教育的基础资料,更是对新疆各族人民进行爱国主义宣传教育的重要资料。因为只有通过这些古籍文献资料,才能够清楚地阐明两千多年来新疆各个部落、部族和民族,在共同缔造统一的祖国、抵抗外来侵略、反对和平息内乱过程中所做出的共同历史贡献;也只有通过这些资料,才能够揭穿和识破民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。

五、在过去的几十年中,由于人力、物力和财力的限制,在新疆基础文化建设方面欠账过多,至今未能够出版一套适合各民族专家学者(尤其是少数民族专家学者)和大中专院校师生共同使用的大型资料工具书,造成了少数民族专家学者、大中专院校师生很难有效、方便地利用汉文经典古籍文献资料的局面。因此,在新疆基础文化建设方面,只有系统、全面整理出版历代有关以汉文为主的新疆历史文化方面的经典权威资料,才能够在新疆正确阐明上述马克思主义“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史、文化的主旋律,能够在维护祖国统一、反对民族分裂、抵制和识破西方的各种理论宣传方面立于主动地位,才能够以铁的史实引导各民族群众正确认识各自的历史文化,强化大家对祖国及其历史文化的认同感。

六、本套书资料上限自秦汉始,下限截至民国初年。所收汉文经典资料中,对涉及新疆及中亚的地名、人名及其他专用名词的表述,均存在不统一性,为了不破坏其结构的完整性和原始状态,没有夹注现名;翻译资料中少数民族或涉及中亚的地名、人名及其他专用名词,为避免产生差错或歧义,未标原音,基本上以古籍文献中记载的汉语译名或音译为准,并采用了约定俗成的译名。

七、书中收录的个别资料中,存在历代统治阶级对边疆部族和民族的不同蔑称以及其他议论,由于它们是客观历史存在,不宜人为抹去,仍按原样予以收录,请读者和引用者采取实事求是的态度,能够正确对待。



目 录



前言	1
编译说明	3
车师后王姑句降匈奴	1
汉公主等在乌孙国情况	1
贰师将军进西域	2
贰师将军在西域	3
汉朝得西域名马	3
大月氏	4
王莽时期西域	4
西汉时期西域各国简史	5
西汉时期西域各国皆佩汉印绶	6
大月氏国	6
康居国	6
鄯善国	7
乌弋山离国	8
张骞述乌孙国情况	8
西域都护和戊己校尉	9
车师前王国	10
莎车国(1)	11
莎车国(2)	12
疏勒国	13

焉耆国	13
西域于阗小史	13
后汉书论西域	14
汉朝经营西域	15
高昌	16
车师国	16
鄯善国	17
西域各部	17
高昌国	18
铁勒	19
西突厥	20
隋书论西域	20
车师国	21
高昌国	21
鄯善	22
铁勒	22
西突厥	23
西域	23
北史论西域	24
高昌	25
西突厥	26
沙陀	26
元史记必兰纳识里	26
都督濮英复请开哈梅里之路	28
都督濮英兵至苦峪	29
哈梅里回回阿老丁来朝贡马	29
命左军都督佷事刘真宋晟率兵征哈梅里	29
哈梅里王兀纳失里遣长史来贡马	29
哈梅里王兀纳失里与别部相仇杀	29
哈梅里王兀纳失里遣使请互市	29
哈梅里兀纳失里王遣回回哈只阿里等来贡马	29

罕东卫千户阿束盗哈密马等	30
西域行程记记新疆东部情	30
西域番国志对别失八里等地的记录	32
管待番夷土官筵宴	34
哈密等处使臣沙力免力陕西丁等陛辞	34
哈密等处使臣指挥哈只等俱来朝	34
哈密土鲁番亦力把里哈失哈儿等来朝贡	34
哈密卫指挥虎秃帖木儿等来朝贡马	35
哈密忠顺王安克帖木儿为鬼力赤毒死	35
哈密忠顺王卜答失里遣使阿力加来朝	35
哈密忠顺王倒瓦答失里奏事	35
哈密忠顺王罕慎为土鲁番速坛阿黑麻所杀	35
哈密忠顺王母弩温答失里奏事	36
哈密忠顺王世受朝廷爵赏为我藩篱	36
哈密安克帖木儿遣人贡马	36
赐哈密安克帖木儿使等物	36
哈密安克帖木儿遣使臣来朝	36
封哈密安克帖木儿为忠顺王	36
火州回回满刺乞牙木丁等来朝	37
诏以脱脱袭封忠顺王送还哈密	37
设哈密卫给印章	37
赐哈密忠顺王长史周安钞九十锭	37
脱脱为其祖母速哥失里所逐	37
别失八里王沙迷查干遣使来朝贡马	38
遣使赐脱脱及其祖母母彩币	38
哈密忠顺王祖母遣使贡马	38
哈密忠顺王脱脱遣人贡马匹	38
哈密回回洗刺从等贡马	38
哈密头目把都右等来朝	38
哈密头目陆十等作乱	39
哈密卫指挥等来朝贡马	39

遣太监王安等往别失八里	39
命哈刺哈纳为都指挥同知等	39
鞑鞞十八人在哈密窥探边事	40
赐张鬼力赤等钞币织金衣有差	40
赐南答失里等钞币有差	40
都指挥张鬼力赤等归自哈密	40
哈密卫指挥同知哈刺马牙贡马	40
别失八里王马哈麻等贡名马	40
哈密使臣掌吉帖木儿等陛辞	41
哈密忠义王免力帖木儿遣使贡马	41
陈诚等使西域还	41
哈密使臣来朝乞给与侍养	42
命哈密忠义王差来百户兀麻儿为指挥僉事	42
西域使客多是贾胡	42
命哈密差来使臣夹失为副千户	43
遣使祭故哈密忠义王免力帖木儿	43
土鲁番城千户他力麻敏何秃等来朝	43
哈密忠顺王卜答失里等遣人朝贡	43
升哈密差来都指挥使把台为都督僉事等	44
赐哈密忠顺王卜答失里等文绮彩绢有差	44
赐哈密使臣等彩币表里等	44
赐哈密使臣等彩币表里绢布有差	44
哈密忠顺王使臣都指挥僉事伯伯等来朝	44
哈密忠顺王卜答失里遣使来朝	45
哈密忠顺王卜答失里遣使臣来报事	45
赐沙州卫都督困即来等礼币	45
升哈密使臣所镇抚早丁等俱为副千户	45
哈密一路已通	45
甘肃至哈密道路阻塞	46
遣敕往谕哈密忠顺王卜答失里	46
阿台等劫掠并遁往哈密地面	46

哈力锁鲁檀袭父爵仍为哈密忠顺王	46
敕谕哈密忠顺王倒瓦答失里等	47
哈密来归人崔敬等进马二匹给赏	47
谋杀忠顺王倒瓦答失里弟兄未遂	48
遣医官医治倒瓦答失里母亲	48
哈密卫指挥同知格来为指挥使	48
哈密使臣打刺罕哈斤等陛辞	48
哈密忠顺王遣使臣马黑麻等来朝	49
瓦刺人求索物件及踏看道路	49
敕谕沙州卫都督困即来等	49
瓦刺也先遣其徒那那舍利王等攻围哈密	50
敕谕哈密忠顺王瓦刺事宜	50
升哈密卫都指挥僉事陕西丁为都指挥同知	51
也先为人凶狡桀骜信谗多疑专行诡道	51
瓦刺遣人往沙州三卫要结等	51
哈密忠顺王遣使臣贡驼马及玉石等物	52
也先遣人至哈密	52
升哈密卫都督僉事脱脱不花为都督同知等	52
敕谕哈密忠顺王及管事大头目人等	53
敕谕哈密忠顺王倒瓦答失里阐明事理	53
敕谕赤斤蒙古卫都督僉事阿速等事	53
哈密忠顺王奏母疾乞赐药疗治	54
授亦力把里及哈密使臣等为副千户	54
忠顺王等往虏酋也先处议事	55
哈密忠顺王遣使臣来朝贡马并奏事	55
敕谕赤斤蒙古卫都督阿速	55
忠义前卫司吏张昭言事	56
敕哈密忠顺王卜列革	56
赐哈密忠顺王母努温答失里轿等	56
哈密使臣等带来玉石并驼进收	56
命哈密等处使臣等十二人俱升一级	57

哈密地面遣都指挥苦儿鲁海牙等贡驼马	57
哈密乃西域诸番之要路	57
命哈密故忠顺王外孙把塔木儿为右都督	58
哈密等地面使臣哈只胤等各来朝贡	58
有瓦剌四百人至哈密城中屯聚	58
哈密王母并土鲁番速檀等二百余人入贡	58
土鲁番速檀阿力侵哈密卫据其城	59
速檀阿力遣使以番书及方物随俊等入贡	59
以哈密头目脱脱不花等为指挥僉事等官	60
命哈密都督罕慎暂管本处人民	60
土鲁番使臣朝贡返回事宜	61
土鲁番使臣都指挥僉事奏事	61
土鲁番速檀阿力遣使来朝贡驼马	61
土鲁番使臣赤儿米即等复奏边事	62
兵部议巡抚朱英等区处边夷七事	62
哈密为土鲁番速檀阿力所并累求救援	63
宥都督同知赵英罪	63
参将都指挥使刘晟奏边事	64
敕谕哈密右都督罕慎	64
哈密使臣指挥使米列乞等五人入贡	65
立罕东左卫于沙州	65
哈密卫夷人至边诉言赤斤卫酋长累行抢掠	65
罕慎等寄居苦峪城几十年	66
录克复哈密者功	66
巡抚甘肃右副都御史唐瑜等奏边事	67
镇守甘肃总兵官焦俊奏哈密事宜	67
瓦剌养罕王将入寇哈密	67
哈密都督罕慎译报哈密事宜	68
赐哈密卫左提督罕慎织金纁丝二表里等	68
封哈密卫左都督罕慎为忠顺王	68
委酋长牙兰住守哈密	68

土鲁番等地面遣使贡马驼等物	69
命甘肃守臣给罕东左卫头目盼卜等食米	69
张懋陈禁革处置夷情事宜	70
哈只阿力为哈密都督僉事	70
诘问土鲁番杀哈密都督罕慎事件	70
大学士刘吉等奏哈密等地情	70
献还哈密城池金印	72
土鲁番速坛献还金印城池人口	72
土鲁番速坛阿黑麻率兵夜袭哈密城	72
甘肃镇巡等奏哈密地面事宜	75
兵部右侍郎张海上安边方略六事	75
土鲁番贡方物并还所虏哈密夷人	76
指挥僉事王英奏哈密等地事宜	77
哈密寄住夷人有三种	78
番酋阿黑麻遣人赍番文进贡	78
兵部左侍郎张海言哈密吐鲁番情	79
边夷如哈密例许限年入贡	79
土鲁番速坛阿黑麻袭哈密	79
克复哈密之役	80
土鲁番侵哈密事件	80
礼部尚书徐琼等奏言哈密等情	81
甘肃镇巡等官太监陆闾等奏哈密等情	81
都察院左都御史王越等上处置哈密事宜	82
哈密夷人火者阿黑麻附土鲁番	82
陕巴有阴启异谋搆引虏众侵虐邻番之意	82
哈密忠顺王陕巴势力单薄	83
哈密忠顺王卒无嗣	83
哈密使臣写亦虎仙等来朝贡方物	83
哈密使臣写亦虎仙等来贡夹带私物	84
速坛拜牙即欲从土鲁番	84
哈密即古伊州乃西域诸国入贡之路	84



前哈密城印俱已献还	85
土鲁番归哈密城	85
土鲁番速坛满速儿复据哈密寇肃州	85
哈密夷人拜言土骨思等自土鲁番逃归	86
土鲁番速坛满速儿遣使奉表入贡	86
逆番写亦虎仙伏诛	87
回酋速坛满速儿等二万骑入边	87
提督陕西军务兵部尚书金献民上言边事	87
巡抚甘肃都御史陈九畴等奏边事	88
哈密事情仍行督抚勘议以闻	88
哈密数为土鲁番所破余众走入塞	88
朝议闭关绝贡事宜	89
哈密兴复之日再行议处	90
西服土鲁番	90
土鲁番速坛满速儿等遣使入贡谢恩	91
土鲁番诸回夷至各边市易要求入贡	91
西夷土鲁番来贡方物率于中途抵换	92
瓦刺同类相仇	92
土鲁番等贡马及方物	93
哈密卫左都督乜吉孛刺等奏求食粮	93
边外夷人马黑麻速坛率众叩边求贡	93
土鲁番地面回回所镇抚撒法儿来归	93
土鲁番父子世济凶恶	93
土鲁番夷使火者阿克力等八百余人叩关	94
甘肃都御史杨博疏陈议处贡夷诸事	94
哈密系我属卫久为土鲁番所并	95
土鲁番王差使贡马匹方物	95
土鲁番哈密等各差人贡方物赏赉如例	95
哈密卫畏兀儿等各朝贡	95
卜花儿	96
哈梅里	96

哈密	96
沙州卫	97
失刺思	97
明会典记哈密	98
明会典记火州柳陈城等	98
明会典记明朝与哈密等地贡赐情况	98
礼部覆徐养量条陈哈密等处事宜	100
颁恩诏于陕西等处	100
顺治二年更定朝仪	101
哈密卫畏兀都督等于明季入贡	101
厄鲁特蒙古阑入内地情形	101
严饬边汛官兵各固守汛地	101
噶尔丹与默得里蒙古世为仇讎	102
噶尔丹发兵侵土鲁番	102
详细察讯杀掠吴喇忒者实系何人	102
传言噶尔丹将侵吐鲁番前哨已至哈密	102
吐鲁番汗向清朝疏言	102
员外郎马迪等为噶尔丹属下所害	103
马迪奉旨差往策妄阿喇布坦	103
敕达赖喇嘛宣谕	103
噶尔丹遣使额尔德尼绰尔济请安进贡	104
闻厄鲁特噶尔丹无所得食困迫已极	106
噶尔丹艰于食来就食于哈密	106
戕害员外郎马迪事件	106
将军郎坦奏请来春进兵噶尔丹	107
昭武将军郎坦等请行	108
噶尔丹属裔牛羊已尽捕鱼为生	108
鄂罗斯察汉汗遣使进贡	109
马迪差往策妄阿喇布坦途中被害	109
闻噶尔丹欲往投达赖喇嘛	109
命暂留噶尔丹使人等于边内	110

擒解噶尔丹属下回子塔什兰等	110
西宁总兵官韩弼留守地方等	110
孙思克疏言派陕西绿旗兵西征事宜	110
侍郎西喇以噶尔丹去向来奏	111
令西安兵绿旗官兵赴京安息	111
遵旨问降人丹巴哈什哈事情	112
厄鲁特丹巴哈什哈之妻诸人来降	112
命遣官召回回国王阿卜都里什特赴京	113
侍读学士喇锡奏报噶尔丹情形	113
令伯费扬古移驻善巴王汛界	115
阿卜都里什特国王昔为噶尔丹所诱	115
賚谕达赖喇嘛等一统天下之理	116
噶尔丹到塔米尔后集众共议事宜	119
哈密回子头目遣人进贡来降	119
阿南达于各处遣官率兵哨探	120
厄鲁特人不可信果欲遣使	120
噶尔丹窘迫已极必亡命哈密	120
以牛羊迎赐大将军伯费扬古军	120
奉谕令臣各路备兵	120
噶尔丹从枯伦百尔齐尔去哈密	121
昭莫多之捷情景	121
归化城当留一大臣受厄鲁特降人	122
命督运于成龙等运湖滩河朔仓米	122
右卫兵既到上亲视赐食	122
賚敕招抚厄鲁特丹津阿拉布坦等	122
降人皆言噶尔丹向哈密去	123
哨卒来报见有飞尘	123
擒逆贼噶尔丹之子色卜腾巴儿珠尔来献	123
额贝都拉达尔汉白克遣使奏言	124
令喀尔喀等部下人充乡导	124
今次出兵噶尔丹亦分为两路	124